



Atlas Catalan, Peuple De Gog Et Magog

## Gog et Magog

### יחזקאל פרק לט

א וְאֵתָהּ בֶן-אָדָם, הַנִּבְאָ עַל-גּוֹג, וְאִמְרָתָהּ, כִּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה: הַנְּנִי אֵלֶיךָ, גּוֹג--נָשִׂיא, רֹאשׁ מִשָּׁךְ וְתִבֵּל.

ב וְשִׁבְתִּיךָ, וְשִׁשְׂאֵתִיךָ, וְהִעֲלִיתִיךָ, מִיִּרְכַּתִּי צָפוֹן; וְהִבֵּאתִיךָ, עַל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל.

ג וְהִכִּיתִי קִשְׁתְּךָ, מִיַּד שְׂמֹאלְךָ; וְחִצֶּיךָ, מִיַּד יְמִינְךָ אֲפִיל.

ד עַל-הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל, אֶתָּה וְכָל-אֲנָפֶיךָ, וְעַמִּים, אֲשֶׁר אִתְּךָ: לְעֵיט צָפוֹר כָּל-כְּנָף וְחֵית הַשָּׂדֶה, נִתְּתִיךָ לֶאֱכֹלָהּ.

ה עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה, תִּפּוֹל: כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי, נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה.

ו וְשִׁלַּחְתִּי-אֵשׁ בְּמִגּוֹג, וּבִישְׁבֵי הָאֵיִים לְבִטָּח; וַיִּדְעוּ, כִּי-אֲנִי יְהוִה.

ז וְאֵת-שֵׁם קִדְשִׁי אֹדִיעַ, בְּתוֹךְ עַמֵי יִשְׂרָאֵל, וְלֹא-אֲחַל אֶת-שֵׁם-קִדְשִׁי, עוֹד; וַיִּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי-אֲנִי יְהוִה, קְדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל.

ח הִנֵּה בָאָה וְנִהְיִתָּה, נָאִם אֲדֹנָי יְהוִה: הוּא הַיּוֹם, אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי.

ט וַיָּצְאוּ יֹשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל, וּבְעָרוֹ וְהִשִּׁיקוּ בְנֹשֶׁק וּמִגֶּן וְצִנָּה בְקִשְׁתׁם וּבַחֲצִצִים, וּבְמַקֵּל יָד, וּבְרִמָּח; וּבְעָרוּ בָהֶם אֵשׁ, שֶׁבַע שָׁנִים.

י וְלֹא-יִשְׂאוּ עֲצִים מִן-הַשָּׂדֶה, וְלֹא יַחֲטִיבוּ מִן-הַיְעָרִים--כִּי בְנֹשֶׁק, יִבְעָרוּ-אֵשׁ; וְשָׁלְלוּ אֶת-שְׁלֵלֵיהֶם, וּבָזְזוּ אֶת-בְּזוּזֵיהֶם--נָאִם, אֲדֹנָי יְהוִה.

יא וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֶּן לְגוֹג מְקוֹם-שֵׁם קִבְרֵי בְּיִשְׂרָאֵל, גִּי הַעֲבָרִים קִדְמַת הַיָּם, וְחִסְמַת הַיָּא, אֶת-הַעֲבָרִים; וּקְבְּרוּ שָׁם, אֶת-גּוֹג וְאֶת-כָּל-הַמּוֹנֵה, וְקִרְאוּ, גִּיא הַמּוֹן גּוֹג.

יב וּקְבְּרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְמַעַן טַהַר אֶת-הָאָרֶץ, שְׁבַעָה, חֲדָשִׁים.

יג וּקְבְּרוּ כָּל-עַם הָאָרֶץ, וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם--יּוֹם, הַכְּבֹדִי, נָאִם, אֲדֹנָי יְהוִה.

יד וְאֲנִשִּׁי תְּמִיד יִבְדִּילוּ, עֲבָרִים בְּאָרֶץ, מְקַבְּרִים אֶת-הַעֲבָרִים אֶת-הַנּוֹתְרִים עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ, לְטַהֲרָה--מִקְצֵה שְׁבַעָה-חֲדָשִׁים, יַחֲקִרוּ.

טו וְעָבְרוּ הַעֲבָרִים, בְּאָרֶץ, וַרְאָה עֲצָם אָדָם, וּבָנָה אֲצִלוּ צִוּוֹן--עַד קְבְּרוּ אֶתוֹ הַמְּקַבְּרִים, אֶל-גִּיא הַמּוֹן גּוֹג.

טז וְגַם שֵׁם-עִיר הַמּוֹנָה, וְטַהְרוּ הָאָרֶץ.



Doura Europos, Ezechiel Vocation Et Montagne Fendue Ez 37

## Ezéchiel chapitre 39

1. Toi, fils d'homme, prophétise sur Gog ! Tu diras : Ainsi parle l'Éternel: Je m'oppose à toi, Gog, prince de Rosh, de Méshek et de Toubal !
2. Je t'entraînerai, Je te conduirai, Je te ferai monter du fin fond du Nord, et Je te ferai venir sur les montagnes d'Israël.
3. J'abattrai ton arc de ta main gauche et Je ferai tomber tes flèches de ta main droite.
4. Tu tomberas sur les montagnes d'Israël, toi, toutes tes troupes et les peuples qui seront avec toi; aux rapaces, aux oiseaux de toutes sortes et aux animaux sauvages Je te donnerai en pâture.
5. Tu tomberas en rase campagne, car moi, J'ai parlé – Oracle de l'Éternel.
6. J'enverrai un feu dans Magog et parmi ceux qui habitent en sécurité dans les îles ; ainsi ils sauront que Je suis l'Éternel.
7. Je ferai connaître Mon saint nom au milieu d'Israël, Mon peuple, et je ne laisserai plus profaner mon saint nom; ainsi les nations sauront que Je suis l'Éternel, le Saint d'Israël.
8. Tout cela vient, tout cela sera – Oracle de l'Éternel. C'est le jour dont J'ai parlé.
9. Alors les habitants des villes d'Israël sortiront, ils brûleront et livreront aux flammes les armes, les petits boucliers et les grands boucliers, les arcs et les flèches, les bâtons et les lances; ils en feront du feu pendant sept ans.
10. Ils ne ramasseront pas de bois dans la campagne et n'en couperont pas dans les forêts, car c'est avec les armes qu'ils feront du feu. Ils prendront comme butin ceux qui les avaient pris comme butin, ils pilleront ceux qui les ont pillés – Oracle de l'Éternel.
11. En ce jour-là, Je donnerai à Gog un lieu de sépulture en Israël : la vallée des voyageurs, à l'est de la mer qui ferme le passage aux voyageurs ; c'est là qu'on ensevelira Gog et toute sa multitude, et on la nommera : *Vallée de la multitude de Gog*.
12. La maison d'Israël les ensevelira, afin de purifier le pays ; cela durera sept mois.
13. Tout le peuple du pays les ensevelira, il sera renommé pour cela, le jour où Je manifesterai Ma gloire – Oracle de l'Éternel.
14. On mettra à part des hommes pour parcourir constamment le pays. Ils enseveliront, avec l'aide des voyageurs, les corps restés par terre, pour purifier le pays : ils se mettront à la recherche au bout des sept mois.
15. Ces voyageurs parcourront le pays. Quand l'un d'eux verra des ossements humains, il érigera près de là un repère, pour que les fossoyeurs l'ensevelissent dans la Vallée de la multitude de Gog.
16. – *Hamona* (« Multitude ») tel sera le nom d'une ville. – C'est ainsi qu'on purifiera le pays.